

Zeitschrift: Saiten : Ostschweizer Kulturmagazin
Herausgeber: Verein Saiten
Band: 19 (2012)
Heft: 217

Inhaltsverzeichnis

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

- 6 **Hinter den Gleisen.** von René Hornung
- 6 **Stadtratswahlen.** von Peter Surber
- 7 **Redeplatz.** Mit Debora Buess
- 9 **Mehrfach belichtet.** mit Daniel Ammann und Claire Plassard

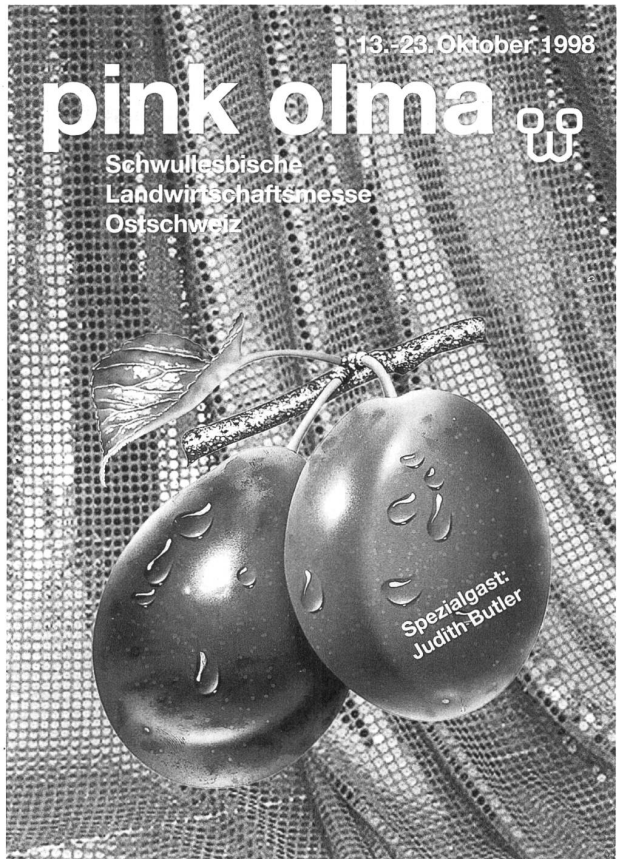
TITEL

- 10 **Diese Konfusion ist ihr ganz recht.**
Schwule Frauen – geht das?
von Bettina Dyttrich
- 13 **Das Trans*ABC. Ein Glossar.**
von Noemi Heim
- 14 **«Narrenfreiheit gabs nicht.»**
Urs Tremp, Pionier der
Schwulenszene, macht jetzt in
Appenzell weiter.
von Harry Rosenbaum
- 15 **Vom Glamour zur Normalität.**
Einst fichiert, heute hofiert:
Homosexuelle in der Ostschweiz,
ein Rück- und Ausblick.
von René Hornung
- 17 **Kreuz und queer durch den Kiez.**
Ein Nachttrip durch Berlin
mit Filmemacher Markus Gisler.
von Claire Plassard
- 19 **Kurz und pink.**
Links und Infos.
- 21 **Alles ganz easy?**
Zu sich kommen und Coming-out:
Junge Homo- und Bisexuelle erzählen.
von Timo Posselt
- 24 **Die Revolution und ihre Töchter.**
Lesbisch sein einst und jetzt:
Vier Frauen aus zwei Generationen
im Porträt.
von Corinne Riedener
- 27 **Mein Name ist...**
Wenn aus Ray Lia wird:
Eine Begegnung mit der Initiant_in
des ersten Transgender-Treffs in
der Ostschweiz.
von Andrea Kessler

Illustrationen: Anna Frei

THEMA

- 31 **Rundflug.** von Jürg Odermatt,
Heidi Eisenhut, Wendelin Brühwiler,
Kurt Bracharz, Daniela Vetsch-Böhi
und Mathias Frei
- 34 **Wild im Herzen.** Nachruf auf
Sabin Schreiber. von Wolfgang Steiger
- 36 **Ins rechte Licht gerückt.**
Alfred Huggenberger und seine
Biographien.
von Harry Rosenbaum
- 37 **Borderliner am rechten Rand.**
Anwalt Valentin Landmanns St.Galler
Vergangenheit.
von Ralph Hug
- 38 **Flaschenpost.** von Roman Elsener
aus New York



KULTUR

- 40 **Musik.** Lurker Grands Buch über
die Achziger-Jahre des Punk.
von Pius Frey
- 43 **Literatur.** Jolanda Spirigs
«Schürzennäherinnen». von Peter Müller
- 44 **Kunst.** Die Zukunft der Art-Brut-
Sammlung John. von Meinrad Gschwend
- 47 **Theater.** Die Kellerbühne und das
Autorentheater. von Peter Surber
- 48 **Film.** Das Festival «Pantalla Latina»
in St.Gallen. von Geri Krebs
- 49 **Von der Rolle.** von Anja Schulthess
- 49 **Schaufenster.**
- 50 **Literatour.** mit Richard Butz
- 51 **Theaterland.**
- 51 **Forward.**
- 53 **Presswerk.** von Damian Hohl

KALENDER

- 55 **Termine im November.**
- 77 **Charles Pfahlbauer jr.**
- 79 **Nr 013.** von Theres Senn
- 79 **Saitenlinie.**



Ginge es nach den Architekten Burkhalter Sumi, würde auch noch der nicht minder hübsche Bruder vom Leoparden (rechts im Bild) nach St. Gallen ziehen. Bild: Burkhalter Sumi

HINTER DEN GLEISEN

St. Galler Quartierspekulationen

Mit der Eröffnung der Parkgarage unter der Fachhochschule versuchen die Planer, die Gegend hinter den Gleisen zur gleichberechtigten Seite des Bahnhofs aufzuwerten: «vorne» der öffentliche Verkehr, «hinten» der Privatverkehr. Ob diese Aufwertung je funktionieren wird, ist angesichts der peinlichen Patzer mit der fehlenden Behinderten- und Velozugänglichkeit der Perrons aus der Unterführung eine berechtigte Frage. Warum erst der Volkszorn nach der Einführung des neuen Verkehrsregimes Tiefbauamt und SBB zum Nachdenken gebracht hat, ist angesichts der langen Vorlaufzeit für Planung und Bau der Fachhochschule unerklärlich.

Wenn es im Kleinen, bei der Zugänglichkeit, nicht funktioniert, klappt's dann wenigstens im Grossen? Wohin steuert das Quartier hinter den Gleisen? Zwei symbolträchtige Häuser machen diese Diskussion nötig: die Villa Wiesental und das Spanische Klubhaus. Geht es nach den Grundeigentümern, verschwinden nach der alten Molkerei (dort entsteht zur Zeit ein Gebäude für den KV) auch diese beiden Häuser. So unterschiedlich Swisscanto und die Genossenschaft Klubhaus als Grundeigentümer auch sind: Beide rufen nach mehr Ausnützung. Aber daran entzündet sich nun die Grundsatzdiskussion: Wie viel Verdichtung wollen wir? Wie viel Spekulationsgewinn lassen wir zu?

Verdichtung in Ehren, aber wenn emotional besetzte Orte wie die seit Jahren dem Zerfall überlassene Villa Wiesental oder das weit herum beliebte Restaurant im Spanischen Klubhaus verschwinden, gehen Heimat-Gefühle verloren. Die Rede ist nicht von dusseligen Sentimentalitäten. Nutzer und Bewohnerinnen eines «gros-

sen Mockens» bringen kein Engagement für ein Quartier mit. Das birgt sozialpolitischen Sprengstoff: Jedes Quartier, jede Stadt braucht Zusammenhalt.

Das gilt es zu bedenken, wenn nun das Lachen-Quartier grossmasstäblich umgepflügt wird und wenn hinter dem Bahnhof der Turm der Fachhochschule bei den Investoren den Appetit auf höhere Ausnützung anregt. Er bekomme laufend Angebote von Investoren, sagt Reto Antenen, der Präsident der Genossenschaft Spanisches Klubhaus. Die wollen auf der Parzelle Geld verdienen: abbauen und viel höher neu bauen. Die Stadt hat zwar ein Vorkaufsrecht für das Klubhaus, aber ein Interesse, hier mit öffentlichen Geldern einen Ort mit Charme und Geschichte zu erhalten, ist nicht auszumachen. Auch der städtische Vertreter im Genossenschaftsvorstand redet dem Verkauf das Wort. Nur: Ob die Genossenschafter den Verkaufsplänen ihres Vorstandes dann zustimmen werden, steht noch in den Sternen.

Und Klubhaus-Genossenschafter – so ist anzunehmen – sind auch Villa-Wiesental-Freunde. Dort ist der Appetit der Investoren noch um einiges grösser. Die acht Projekte, das Resultat aus dem Wettbewerb mit riesigen Flächenvorgaben, sind mit ihrer Wucht der Beweis dafür. Gewonnen hat die «Stadtkrone» von Caruso St. John, oben im Bild einer der unterlegenen Entwürfe. Nun muss darüber gestritten werden, ob das Neubauprojekt die Entlassung der Villa Wiesental aus dem Schutzinventar rechtfertigen kann. Noch wichtiger aber ist die Grundsatzfrage: Welche Stadtentwicklung wollen wir hinter den Gleisen? *René Hornung*

STADTRATSWAHLEN

Eine Frage der Macht

Am 25. November wählt St. Gallen zwei neue Mitglieder des Stadtrats. Zur Wahl stehen zwei Parteien, die CVP mit Patrizia Adam, die SP mit Sylvia Huber und Ruedi Blumer, dazu der parteilose Markus Buschor und der chancenlose Christian Hostettler. Allerdings: Die CVP hat schon einen Sitz, ein zweiter kommt ihr gemessen am Wähleranteil nicht zu, und Patrizia Adams bisherigen Auftritte waren ohne Profil. Das haben selbst bürgerliche Wählerinnen und Wähler gemerkt – Adams Stimmzahl im ersten Wahlgang war ein Debakel.

Bleiben drei für zwei Sitze. Auf diese hat die SP beziehungsweise Linksrün proportional Anspruch, doch links ist auch Architekt Buschor am ehesten zu Hause. Also weiter gefragt: Worum geht es bei dieser Wahl wirklich? Es geht um die Macht zwischen Privaten und der Öffentlichkeit. Es geht um den Ort, an dem sich die Machtfrage am deutlichsten stellt: die Baudirektion. Und damit um die bauliche Zukunft der Stadt.

Die St. Galler Baudirektion hat keinen blendenden Ruf – wie die meisten Baudirektionen. Ein Vorwurf: Unter Elisabeth Beéry und schon unter Vorgänger Erich Ziltener hätten die Chefs beamtete kleine Königreiche aufgebaut. Ein zweiter: Wirkungslosigkeit. Die Marktplatz-Übung endete vorläufig in einem Beinahe-Null-Projekt. Und das Baukultur-Gremium hat bis jetzt kaum Spuren hinterlassen. Ein dritter Vorwurf: Bauverzögerung, zum Beispiel beim bisher nicht bewilligten Olma-Hotelprojekt – erklärtermassen eins der Motive, die hinter der Kandidatur Buschor stehen.

Genau da aber wird es kritisch. Mit Akris-Seniorchef Max Kriemler portiert ein Mann Buschor, der seinerseits grandiose Olma-Erweiterungspläne hegt. Und dessen Geschmack man vom neoklassizistisch hingeklotzten Einstein-Kongresszentrum her kennt. Kriemler-Akris gehören heute schon weite Teile des Hangs zwischen Felsenstrasse und Oberem Graben. Nordwestlich schliesst sich das «Raiffeisen-Quartier» an, die nördliche Altstadt wiederum ist teils im Besitz der Notenbank-Bank. Das heisst: Die Zentrumslagen sind Interessensgebiet einiger weniger Grossgrundbesitzer.

Wo sich Besitz und Macht kumulieren, wächst der Druck auf die öffentliche Verwaltung. Markus Buschor wäre, ob er es will oder nicht, als Kandidat Kriemlers und diverser Berufskollegen, die ihn unterstützen, im Amt von allen Seiten her bedrängt und nicht frei. Dem Druck standhalten kann am ehesten, wer ohne Lobbyinteressen ist und eine starke Partei und Fraktion hinter sich hat. Bleiben also noch zwei. *Peter Surber*